

Istruzioni per l'uso

CookTop Teppan Yaki I40

Piano cottura a induzione

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa esigenze elevate e il suo uso è molto semplice, tuttavia occorre prendersi del tempo per leggere le presenti istruzioni per l'uso, che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.

Modifiche

Testi, immagini e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche nell'ambito della normale evoluzione tecnica.

Ambito di validità

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per:

Denominazione del modello	Tipo
CookTop Teppan Yaki I40	CTI6T-31140

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

Indice

	2	9	Dati tecnici	20	
1	Avvertenze di sicurezza	4	9.1 Scheda tecnica del prodotto	20	
1.1	Simboli utilizzati.....	4	10	Smaltimento	20
1.2	Avvertenze generali di sicurezza	4	11	Indice analitico	21
1.3	Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio	5	12	Note	22
1.4	Avvertenze per l'uso.....	6	13	Service & Support	23
2	Prima messa in esercizio	8			
3	Il vostro apparecchio	8			
3.1	Schema dell'apparecchio	8			
3.2	Accessori forniti in dotazione	8			
3.3	Elementi di comando e d'indicazione	8			
4	Uso	9			
4.1	Accensione e spegnimento dell'apparecchio.....	9			
4.2	Regolazione della zona per arrostire.....	9			
4.3	Tabella delle temperature per arrostire.....	10			
4.4	Spegnimento della zona per arrostire	10			
4.5	Indicazione del calore residuo.....	10			
4.6	Funzione Bridge.....	10			
4.7	Tasto multifunzione.....	11			
4.8	Pausa di cottura.....	11			
4.9	Funzione di ripristino.....	12			
4.10	Durata di funzionamento	12			
4.11	Temporizzatore.....	13			
4.12	Sicurezza bambini	14			
4.13	Protezione per la pulizia	15			
5	Regolazioni utente	15			
5.1	Modifica delle regolazioni utente.....	15			
5.2	Uscire dal modo di regolazione utente senza salvare le impostazioni	16			
6	Cura e manutenzione	16			
6.1	OptiClean	17			
7	Eliminare autonomamente i guasti	17			
7.1	Messaggi di guasto.....	17			
7.2	Ulteriori problemi possibili	19			
8	Accessori	19			

1 Avvertenze di sicurezza

1.1 Simboli utilizzati



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.

La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso

- ▶ Segnala operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
 - Descrive la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Segnala un elenco.

1.2 Avvertenze generali di sicurezza



- Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso.



- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona re-

sponsabile, che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e che essi comprendano i rischi che ne possono derivare. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e piccola manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, se non sotto stretta sorveglianza degli adulti.

- Qualora un apparecchio non sia dotato di un cavo di collegamento alla rete e di un connettore a spina o altro sistema per il disinserimento dalla rete, caratterizzato dalla presenza su ogni polo di un'apertura di contatto conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III per la separazione completa, occorre montare un dispositivo di separazione nell'impianto elettrico fisso in modo conforme alle norme d'installazione.
- Se il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, è necessario chiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio As-

sistenza o a una persona qualificata onde evitare pericoli.

1.3 Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio



- **AVVERTENZA:** se la superficie è incrinata oppure il vetro dei comandi è completamente danneggiato, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica, in modo da evitare il rischio di scossa elettrica.
- durante il funzionamento, le parti accessibili dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate. I bambini di età inferiore agli 8 anni non devono utilizzare l'apparecchio, a meno che vengano costantemente sorvegliati.
- **AVVERTENZA:** durante l'uso, l'apparecchio e i relativi componenti con i quali si può venire a contatto raggiungono temperature molto elevate. Prestare attenzione a non toccare la superficie riscaldata.
- Non appoggiare sul Teppan Yaki oggetti in metallo quali coltelli, forchette, cucchiai, co-
- perchi oppure pellicole in alluminio, poiché possono diventare roventi.
- **AVVERTENZA:** sorvegliare costantemente il processo di cottura. I processi di cottura più brevi devono essere sorvegliati per tutta la durata.
- **AVVERTENZA:** se non viene tenuta sotto controllo, la cottura con grassi o olio sul Teppan Yaki può essere pericolosa e provocare incendi. Non cercare mai di estinguere un incendio versandovi sopra dell'acqua, ma spegnere l'apparecchio e coprire le fiamme ad esempio con una coperta antincendio. Spegnere l'apparecchio dopo l'utilizzo.
- **AVVERTENZA:** per evitare il pericolo d'incendio, non lasciare mai alcun oggetto sul Teppan Yaki.
- Non fare funzionare l'apparecchio con un orologio temporizzatore esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Non utilizzare mai apparecchi per la pulizia a vapore.

1.4 Avvertenze per l'uso

Prima della prima messa in funzione

- L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.

Uso conforme allo scopo

- **ATTENZIONE:** questo apparecchio è destinato unicamente alla cottura dei cibi. Non può essere utilizzato per altri scopi, ad esempio per riscaldare l'ambiente. Gli alimenti vengono preparati direttamente sulla superficie per arrostiti: non utilizzare alcuna stoviglia di cottura.
- L'apparecchio è destinato alla preparazione di cibi in ambito domestico. Si declina ogni responsabilità per gli eventuali danni che possono derivare da un utilizzo diverso da quello previsto o se si eseguono operazioni sbagliate.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio Assistenza o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni, oltre che guasti di funzionamento. Nel caso in cui l'apparecchio presenti un guasto di funzionamento o debba essere riparato, attenersi alle indicazioni del capitolo «Assistenza tecnica». Se necessario, rivolgersi al nostro servizio Assistenza.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso per poterle consultare in qualsiasi momento. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio a terzi, non dimenticare di allegare le istruzioni per l'uso e quelle d'installazione.

- L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni in materia di sicurezza. Tuttavia, per evitare danni e infortuni, è fondamentale utilizzarlo in modo appropriato. Attenersi alle indicazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
- La temperatura della superficie riscaldata rimane elevata per molti minuti anche dopo il disinserimento e torna a temperatura ambiente solo lentamente. Attendere un tempo sufficientemente lungo prima di effettuare, ad esempio, lavori di pulizia.

Utilizzo

- Dalle ricerche eseguite risulta che per i portatori di pacemaker, in condizioni normali, non esistono pericoli. I portatori di pacemaker, di apparecchi acustici o di altre protesi metalliche che vogliono avere la certezza assoluta che l'uso dell'apparecchio non comporti alcun problema, sono pregati di informarsi presso un centro medico competente.

Attenzione, pericolo d'incendio!

- Le zone per arrostitire diventano molto calde. Non appoggiare oggetti sul Tepan Yaki.
- Non riporre detersivi o prodotti corrosivi, chimici o infiammabili sotto questo elettrodomestico e non utilizzarli nelle sue immediate vicinanze.

Attenzione: pericolo di ustioni

- I grassi e gli oli surriscaldati prendono facilmente fuoco. Non cercare mai di spegnere con acqua l'olio o il grasso che hanno preso fuoco. Pericolo d'esplosione! Soffocare le fiamme con una coperta antincendio e tenere chiuse porte e finestre.

Attenzione: pericolo di lesioni

- Non effettuare alcun intervento all'interno dell'apparecchio. Gli interventi devono essere eseguiti dal nostro servizio clienti.

- L'utilizzo di griglie protettive inadeguate può causare incidenti.
- Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

Attenzione: pericolo di morte

- Le parti dell'imballaggio, ad es. pellicola e polistirolo, possono essere pericolose per bambini e animali. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

Evitare danni all'apparecchio

- Non collocare per nessuna ragione oggetti bollenti sul display!
- In caso di surriscaldamento, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente. Non appoggiarvi sopra alcuna stoviglia. Non raffreddarlo bruscamente con acqua fredda.
- Non salire sull'apparecchio.
- Non tagliare o preparare i cibi sulla superficie del piano cottura ed evitare di urtarla con oggetti duri. Non trascinare oggetti abrasivi sopra la superficie o il display.
- Il Teppan Yaki è un oggetto d'uso comune, segni d'usura come graffi o scolorimento della superficie sono normali. Un uso intenso causa segni d'usura più marcati; tuttavia questo non giustifica reclami, poiché l'apparecchio continua a funzionare senza alcun problema. La sicurezza è garantita in qualsiasi momento.

2 Prima messa in esercizio



L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.

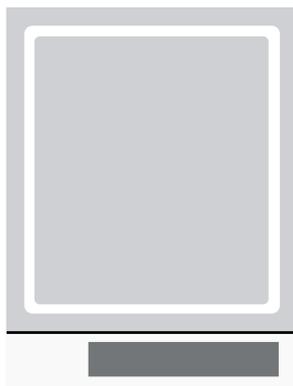


Durante le prime ore d'esercizio, le zone di cottura possono sprigionare odori sgradevoli. Si tratta di un fenomeno normale per gli apparecchi nuovi di fabbrica. Accertarsi che la stanza sia ben ventilata.

3 Il vostro apparecchio

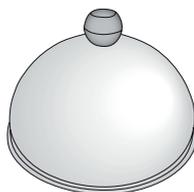
3.1 Schema dell'apparecchio

- Superficie per arrostire con 2 zone riscaldabili separatamente

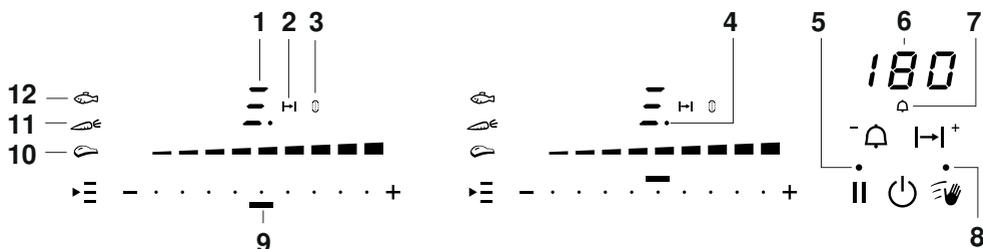


3.2 Accessori forniti in dotazione

- Campana di cottura di 250 mm di diametro
- 2 spatole



3.3 Elementi di comando e d'indicazione



Tasti

	Apparecchio ON/OFF		Temporizzatore/funzione come tasto -
	Slider (regolazione dello stadio di potenza)		Pausa di cottura ON/OFF e funzione di ripristino
	Durata di funzionamento/funzione come tasto +		Tasto multifunzione/preselezione della temperatura
	Protezione per la pulizia ON/OFF e OptiClean		

Visualizzazione

1	Indicazione di riscaldamento/raffreddamento/calore residuo	7	Temporizzatore attivato
2	Durata di funzionamento attivata	8	Protezione per la pulizia attivata
3	Funzione Bridge attivata	9	Slider associato alla zona per arrostire
4	Attribuzione temperatura zona per arrostire	10	Preselezione temperatura carne attivata
5	Pausa attivata	11	Preselezione temperatura verdure attivata
6	Durata di funzionamento/temporizzatore e/o display della temperatura	12	Preselezione temperatura pesce attivata

4 Uso

4.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Accendere l'apparecchio: tenere premuto il tasto  per 1 secondo.
 - Sul display della temperatura lampeggia **000**.
 - Se non vengono effettuate ulteriori regolazioni, per motivi di sicurezza l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi.
- ▶ Spegner l'apparecchio: premere il tasto .

4.2 Regolazione della zona per arrostire

- ▶ Premere lo slider associato alla zona per arrostire desiderata o farlo scorrere fino a impostare la temperatura per arrostire.
 - Il display corrispondente alla zona per arrostire sopra il rispettivo lo slider si accende.
 - Sul displa della temperatura si accende la temperatura selezionata per arrostire.
 - Durante la fase di riscaldamento dell'apparecchio, sul display sopra lo slider appare .
 - Non appena si raggiunge la temperatura per arrostire, il display relativo alla fase di riscaldamento si spegne.



Se viene selezionata una temperatura per arrostire inferiore, fin quando la zona per arrostire è molto calda viene visualizzato $\equiv = _$.

In caso di utilizzo di una sola zona per arrostire, può diventare calda l'intera superficie per arrostire. Non appoggiare oggetti sulla superficie di cottura, dal momento che possono surriscaldarsi o fondere.

La temperatura per arrostire pesce (180 °C), verdure (160 °C) e carne (200 °C) può essere impostata direttamente sul tasto di preselezione temperatura $\blacktriangleright \equiv$.

4.3 Tabella delle temperature per arrostire

Processo di cottura	Temperatura per arrostire in °C	Applicazione pratica
	180	Preselezione temperatura per pesce
	160	Preselezione temperatura per verdure
	200	Preselezione temperatura per carne
Scaldavivande	70	Pietanze preparate sotto la campana
Cottura delicata	160	Verdura
	170	Frutta
Arrostito	180	Pesce, frutti di mare, salsicce arrosto, tofu, formaggio grigliato
	190	Omelette, piatti a base di uova, pasta o riso saltati
	200	Pollame
	210	Hamburger
Cuocere ai ferri	220	Carne (bistecca)
	240	Carne (spezzatino, carne macinata)

4.4 Spegnimento della zona per arrostire

- ▶ Premere « \leftarrow » sullo slider.
 - Se non vengono effettuate ulteriori impostazioni e l'altra zona per arrostire è spenta, l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi.

4.5 Indicazione del calore residuo

Finché permane il pericolo di ustioni, l'indicazione *H* resta accesa anche dopo che è stata spenta la zona di cottura.

4.6 Funzione Bridge

La funzione Bridge consente di accendere insieme e regolare allo stesso modo due singole zone di cottura limitrofe.

Attivare la funzione Bridge

- ▶ Toccare contemporaneamente entrambi gli slider.
 -  si accende accanto allo slider.
- ▶ Impostare la temperatura desiderata.



Se all'attivazione della funzione Bridge una zona di cottura risulta già in funzione, lo stadio di potenza e la durata di funzionamento di questa zona vengono applicati a entrambe. Se risultano già in funzione entrambe le zone per arrostitire, queste vengono disattivate, le durate di funzionamento vengono cancellate e sui display dello stadio di potenza lampeggia **000**.

Disattivare la funzione Bridge

- ▶ Toccare contemporaneamente entrambi gli slider.
 - Le impostazioni precedentemente effettuate vengono applicate a entrambe le zone di cottura.
 - Ogni zona di cottura può tornare a essere regolata singolarmente.

4.7 Tasto multifunzione

Con il tasto  è possibile impostare una preselezione della temperatura.

Attivare la preselezione temperatura carne

- ▶ Premere 1 volta il tasto .
 - Il simbolo  si accende.

Attivare la preselezione temperatura verdure

- ▶ Premere 2 volte il tasto .
 - Il simbolo  si accende.

Attivare la preselezione temperatura pesce

- ▶ Premere 3 volte il tasto .
 - Il simbolo  si accende.

Disattivare la preselezione temperatura

- ▶ Impostare lo stadio di potenza desiderato con lo slider  • •  o spegnere con «».

4.8 Pausa di cottura

Con questa funzione tutte le zone per arrostitire attive possono essere ridotte temporaneamente fino a 70 °C, per un massimo di 10 minuti.

Al termine della pausa di cottura, il funzionamento può riprendere con le regolazioni precedentemente selezionate.

- ▶ Premere il tasto .
 - Si accende il punto luminoso del tasto .
 - La temperatura della zona per arrostitire attivata passa a 70 °C.
 - La durata di funzionamento viene interrotta.
 - Il temporizzatore rimane in funzione.
 - Tutti i tasti, esclusi i tasti ,  e , sono inattivi.



Se non si termina la pausa di cottura entro 10 minuti, l'apparecchio si spegne completamente.

- ▶ Per proseguire la cottura, premere di nuovo il tasto .
 - Le zone per arrostitire riprendono a funzionare con le impostazioni precedentemente selezionate.

4.9 Funzione di ripristino

Se l'apparecchio è stato inavvertitamente spento con il tasto , è possibile ripristinare le impostazioni entro 6 secondi.

- ▶ Accendere l'apparecchio.
 - Il punto luminoso del tasto  lampeggia.
- ▶ Premere il tasto .
 - Le zone per arrostire attive prima dello spegnimento si riaccendono automaticamente.

4.10 Durata di funzionamento



Sorvegliare l'alimento nel corso della durata di funzionamento. Quest'ultimo potrebbe infatti traboccare, bruciare e prendere fuoco!

La durata di funzionamento consente di disattivare automaticamente la Zona per arrostire, al termine di un lasso di tempo impostato (1 min - 1 ore 59 min).

Regolazione della durata di funzionamento

- ▶ Impostare la zona per arrostire desiderata.
- ▶ Premere il tasto .
 - Sul display lampeggia .
- ▶ Premere lo slider  • •  associato alla zona per arrostire desiderata.
 - Il simbolo  della zona per arrostire selezionata si accende.
 - Il punto luminoso della zona per arrostire selezionata si accende.
- ▶ Per incrementare la durata di funzionamento premere il tasto  o, per ridurla, premere il tasto .
 - Alla prima pressione del tasto  nel display si accende .
 - Alla prima pressione del tasto  nel display si accende .



Il valore proposto  può essere adattato nelle regolazioni utente.

Se non si effettuano ulteriori modifiche, dopo 5 secondi viene impostata automaticamente l'ultima modifica. In alternativa è possibile confermare la regolazione anche manualmente. A tale scopo occorre premere sullo slider della zona per arrostire corrispondente.

Modifica della durata di funzionamento

- ▶ Premere il tasto .
 - Sul display lampeggia .
- ▶ Premere lo slider  • •  associato alla zona per arrostire desiderata.
 - Viene visualizzata la durata di funzionamento restante della zona per arrostire selezionata.
 - Il punto luminoso della funzione di attribuzione delle zone per arrostire è acceso.
- ▶ Modificare la durata di funzionamento con il tasto  o .



La durata di funzionamento può essere modificata velocemente tenendo premuto il tasto  o .

Se non si effettuano ulteriori modifiche, dopo 5 secondi viene impostata automaticamente l'ultima modifica. In alternativa è possibile confermare la regolazione anche manualmente. A tale scopo occorre premere sullo slider della zona per arrostire corrispondente.

Disattivazione anticipata della durata di funzionamento

- ▶ Premere il tasto \rightarrow .
- ▶ Premere lo slider $- \cdot \cdot +$ associato alla zona per arrostire desiderata.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti \leftarrow e \rightarrow .
 - Sul display lampeggia 00 .
 - La zona per arrostire rimane in funzione.

Durata di funzionamento terminata

Una volta trascorsa la durata di funzionamento:

- la zona per arrostire associata si spegne;
- viene emesso un segnale acustico;
- lampeggiano 00 nel display e 0 sopra lo slider.

Disattivare il segnale acustico e l'indicazione premendo il tasto \leftarrow o \rightarrow .

- Se non viene premuto alcun tasto, il segnale acustico si disattiva automaticamente dopo 1 minuto.

Visualizzare la durata di funzionamento

Per visualizzare una durata di funzionamento:

- ▶ Premere il tasto \rightarrow .
- ▶ Premere sullo slider $- \cdot \cdot +$ associato alla zona per arrostire desiderata.
 - Viene visualizzata la durata di funzionamento ed è possibile modificarla.

Se non si effettuano ulteriori modifiche, dopo 5 secondi viene impostata automaticamente l'ultima modifica. In alternativa è possibile confermare la regolazione anche manualmente. A tale scopo occorre premere sullo slider della zona per arrostire corrispondente.

4.11 Temporizzatore

Il temporizzatore funziona come un contaminuti per le uova

(1 min - 9 ore 59 min).

Lo si può utilizzare sempre e indipendentemente da tutte le altre funzioni.

Regolazione del temporizzatore

- ▶ Accendere l'apparecchio
- ▶ Premere il tasto \leftarrow .
 - Il simbolo \leftarrow si accende.
 - Sul display lampeggia 00 .
- ▶ Per incrementare la durata del temporizzatore premere il tasto \rightarrow o, per ridurla, premere il tasto \leftarrow .
 - Alla prima pressione del tasto \rightarrow nel display si accende 1 .
 - Alla prima pressione del tasto \leftarrow nel display si accende 30 .



Il valore standard 30 può essere adattato nelle regolazioni utente.



La durata del temporizzatore può essere modificata velocemente tenendo premuto il tasto \leftarrow o \rightarrow .

Se non si effettuano ulteriori modifiche, dopo 5 secondi viene impostata automaticamente l'ultima modifica. In alternativa, la regolazione viene immediatamente impostata se sull'apparecchio è stata effettuata un'altra regolazione.

Modifica del temporizzatore

Se non è in funzione nessuna Zona per arrostire, per prima cosa accendere l'apparecchio.

- ▶ Premere il tasto .
 - La durata restante del temporizzatore inizia a lampeggiare.
- ▶ Con il tasto  o  modificare la durata del temporizzatore.

Se non si effettuano ulteriori modifiche, dopo 5 secondi viene impostata automaticamente l'ultima modifica. In alternativa, la regolazione viene immediatamente impostata se sull'apparecchio è stata effettuata un'altra regolazione.

Disattivazione anticipata del temporizzatore

Se non è in funzione nessuna Zona per arrostire, per prima cosa accendere l'apparecchio.

- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  e .
 - Sul display lampeggia .

4.12 Sicurezza bambini

La sicurezza bambini serve per evitare un inserimento involontario dell'apparecchio.

Attivazione della sicurezza bambini

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Non deve essere in funzione alcuna zona per arrostire.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  e .
 - Viene emesso un segnale acustico.
- ▶ Premere di nuovo il tasto .
 - Viene emesso un segnale acustico.
 - Su tutti i display dello stadio di potenza si illumina «-».

Uso con sicurezza bambini attivata

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  e .
 - Viene emesso un segnale acustico.
 - La sicurezza bambini è temporaneamente disattivata. A questo punto si può utilizzare l'apparecchio come di consueto.

1 minuto dopo lo spegnimento della superficie per arrostire, la sicurezza bambini viene riattivata automaticamente.

Disattivazione della sicurezza bambini

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Non deve essere in funzione alcuna zona per arrostire.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  e .
 - Viene emesso un segnale acustico.
- ▶ Premere di nuovo il tasto .
 - Viene emesso un doppio segnale acustico.
 - Sul display della temperatura lampeggia .

4.13 Protezione per la pulizia

Questa funzione impedisce che lo stadio di potenza venga modificato involontariamente quando, ad esempio, si passa un panno sul pannello dei comandi.

- ▶ Premere il tasto .
 - Si accende il punto luminoso del tasto .
- ▶ La protezione pulizia si disattiva automaticamente dopo 30 secondi o premendo nuovamente il tasto .



L'apparecchio si può spegnere in qualsiasi momento premendo il tasto .

5 Regolazioni utente

Le seguenti regolazioni utente possono essere personalizzate e salvate:

Regolazione utente	Valore impostato	Regolazione di fabbrica
P0 Volume segnale acustico	0 Basso	2
	1 Medio	
	2 Alto	
P1 Segnale acustico di fine durata di funzionamento/ temporizzatore	0 Nessun segnale acustico	2
	1 Spegnimento automatico dopo 10 s	
	2 Spegnimento automatico dopo 1 min	
P4 Valore proposto durata di funzionamento/ temporizzatore	0 Durata preimpostata 0 min	3
	1-9 Regolabile gradualmente da 10 a 90 min	
P5* Segnale acustico emesso alla pressione dei tasti	0 Segnale acustico disinserito	1
	1 Segnale acustico inserito	
P6 Ripristino delle regolazioni di fabbrica	0 Per ripristinare le regolazioni di fabbrica: tenere premuto il tasto  per 2 s.	–

* Alla fine della durata di funzionamento, del tempo impostato con il temporizzatore o in presenza di messaggi di errore viene emesso un segnale acustico con il volume impostato a P0.

5.1 Modifica delle regolazioni utente

- ▶ Con il Teppan Yaki spento, tenere premuti contemporaneamente i tasti   e  per 3 secondi.
 - Viene emesso un segnale acustico.
- ▶ Premere contemporaneamente entrambi gli slider.
 - Viene emesso un segnale acustico.
 - Sul display **3** viene visualizzata la regolazione utente, ad es. **P0**.
 - Sul display **2** viene visualizzato il valore attualmente impostato nella regolazione utente.



- ▶ Con il tasto I→+ si seleziona la regolazione utente superiore e con il tasto ←⏏ si seleziona quella inferiore.
- ▶ Premendo sullo slider 1 o facendolo scorrere, selezionare un valore di impostazione più alto o più basso.
- ▶ Per salvare le impostazioni: Tenere premuto il tasto || per 2 secondi.
 - Viene emesso un segnale acustico.
 - Il modo «Regolazioni utente» termina.

5.2 Uscire dal modo di regolazione utente senza salvare le impostazioni

- ▶ Premere il tasto ⏏.
 - I valori modificati non vengono salvati.
 - Il modo «Regolazioni utente» termina.

6 Cura e manutenzione



**L'apparecchio va pulito solo quando è freddo.
Pericolo di ustioni!**

Pulire l'apparecchio dopo ogni uso, in modo da evitare che i residui di cibo si incrostino sulla superficie. La rimozione degli alimenti secchi e incrostati richiede molto più tempo. Una pulizia non appropriata può causare danni alle finiture o alla superficie.

- ▶ Per rimuovere lo sporco quotidiano, utilizzare solo un panno morbido o una spugna inumidita con dell'acqua e del detergente idoneo alle superfici metalliche e non abrasivo. Osservare le istruzioni del produttore del detergente.
- ▶ Con il programma «OptiClean» ammorbidire e quindi rimuovere lo sporco incrostato dopo il raffreddamento.
- ▶ Le macchie di calcare devono essere eliminate una volta che la superficie si è raffreddata utilizzando una piccola quantità di prodotto anticalcare, come aceto o succo di limone. Al termine passare un panno umido sulla superficie.



I colori di rinvenimento bluastri e i residui di condensa possono essere rimossi con un detergente leggermente acido o con un po' di acido citrico.

Pulizia dell'elemento di comando



Non pulire in nessun caso la superficie della piastra in vetroceramica con detersivi abrasivi, spugne multiuso abrasive, lana metallica, ecc., potrebbero danneggiare l'elemento di comando.

- ▶ Pulire l'elemento di comando con un detergente per vetri.

6.1 OptiClean

Questo programma offre la possibilità di coprire la superficie per arrostire con acqua e di lasciarla agire per 10 minuti a una temperatura di 70 °C. In questo modo i residui di sporco ostinati risultano ammorbiditi e si lasciano rimuovere facilmente.

Attivare OptiClean

- ▶ Versare 0,3 l di acqua sulla superficie per arrostire.
- ▶ Tenere premuto il tasto  per 2 secondi.
 - Viene emesso un doppio segnale acustico.
 - Sul display si illumina **O.C.L.**
 - La superficie per arrostire viene riscaldata a 70 °C.

Disattivazione dopo il termine del programma

- Dopo 10 minuti viene emesso un segnale acustico e la superficie per arrostire si spegne.
- Sul display si illumina **O.C.L.** per altri 10 minuti.
- ▶ Raccogliere l'acqua con una spugna e pulire la superficie con un detergente adatto.

Disinserire anticipatamente OptiClean

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 2 secondi.
 - Viene emesso un doppio segnale acustico.
 - Le zone per arrostire vengono disattivate.
 - Sul display lampeggia **000**.

7 Eliminare autonomamente i guasti

I seguenti guasti possono essere riparati senza ricorrere a un tecnico qualificato. Se ciò non è possibile, annotare il messaggio di guasto completo (messaggio e numero E) e chiamare il servizio assistenza o segnalare il guasto online.

7.1 Messaggi di guasto

Indicazione	Possibile causa	Rimedio
- si illumina	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La sicurezza bambini è attiva. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prestare attenzione all'uso con la sicurezza bambini. ▶ Disattivare (vedi pagina 14) la sicurezza bambini.
Viene emesso un segnale continuo,  lampeggia e l'apparecchio si spegne	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Un tasto o uno slider sono stati premuti per più di 10 secondi. ▪ Un oggetto (pentola, scodella ecc.) è stato appoggiato sul pannello dei comandi. ▪ Cibo traboccato sul pannello dei comandi. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rimuovere l'oggetto o il cibo traboccato. ▶ Rimettere in funzione l'apparecchio come di consueto.
H lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> ▪ È scattata la protezione dal surriscaldamento di una zona per arrostire. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Fare raffreddare la zona per arrostire. ▶ Proseguire la cottura su un'altra zona per arrostire.

7 Eliminare autonomamente i guasti

Indicazione	Possibile causa	Rimedio
U lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Interruzione dell'alimentazione elettrica. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Confermare l'indicazione premendo un tasto qualsiasi. ▶ Rimettere in funzione l'apparecchio come di consueto.
E r o E si accendono e viene visualizzato un numero	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Si è verificato un errore interno. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prendere nota del numero d'errore. ▶ Prendere nota del numero SN dell'apparecchio, vedere la targhetta di identificazione. ▶ Chiamare il servizio assistenza.
Si illuminano E e B	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Un oggetto presente sotto il piano cottura impedisce l'aspirazione d'aria, ad es. della carta. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rimuovere gli oggetti presenti nel cassetto sotto il Teppan Yaki. ▶ Confermare l'errore premendo un tasto qualsiasi. ▶ Dopo 10 minuti rimettere l'apparecchio in funzione come di consueto.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ventilazione difettosa. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prendere nota del numero d'errore ▶ Prendere nota del numero SN dell'apparecchio, vedere la targhetta di identificazione. ▶ Chiamare il servizio assistenza.
H e D lampeggiano a intermittenza	<ul style="list-style-type: none"> ▪ È stato attivato il disinserimento di sicurezza automatico. ▪ La zona di cottura è rovente e una pentola è posizionata sulla zona. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Se necessario riaccendere la zona per arrostitire.



Se una zona per arrostitire rimane in funzione per lungo tempo senza che vengano modificate le impostazioni, l'apparecchio provvede automaticamente a spegnere tale zona. Il disinserimento avviene in funzione dello stadio di potenza impostato.

Impostazione della temperatura °C	70	160	170	180	190
Disinserimento di sicurezza dopo min	120	120	120	120	120
		200	210	220	240
		120	120	120	60

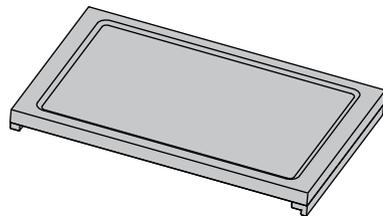
7.2 Ulteriori problemi possibili

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona e tutti i display sono spenti.	▪ Fusibile o interruttore automatico dell'impianto domestico o dell'abitazione difettoso.	▶ Sostituire il fusibile. ▶ Reinserrire l'interruttore automatico.
	▪ Il fusibile o l'interruttore automatico scatta più volte.	▶ Annotare il numero SN dell'apparecchio. ▶ Contattare il servizio assistenza.
	▪ Interruzione dell'alimentazione elettrica.	▶ Verificare il fusibile. ▶ Fare verificare l'installazione della casa da parte di un tecnico specializzato.
	▪ La modalità demo è attivata.	La modalità demo può essere disattivata dal menu di servizio. ▶ Chiamare il servizio assistenza.

8 Accessori

Per l'ordinazione indicare la famiglia di prodotti dell'apparecchio e l'esatta denominazione dell'accessorio.

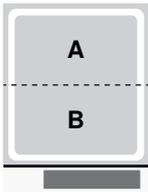
- Piano di copertura/tagliere stretto



9 Dati tecnici

9.1 Scheda tecnica del prodotto

Ai sensi del Regolamento UE n. 66/2014

Numero del modello	31140		
Denominazione dei modelli	CTI6T-31140		
Numero di zone per arrostire	2		
Superfici per arrostire		A Largh.: 31 × prof.: 17,7 cm	B Largh.: 31 × prof.: 17,7 cm

10 Smaltimento

10.1 Imballaggio



I bambini non devono in alcun caso giocare con il materiale di imballaggio per via del rischio di lesioni e di soffocamento. Conservare il materiale di imballaggio in un luogo sicuro o smaltirlo in modo ecocompatibile.

10.2 Sicurezza

Rendere inservibile l'apparecchio per prevenire incidenti dovuti a un utilizzo improprio (ad es. da parte di bambini):

- ▶ scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In caso di installazioni fisse, tale intervento va eseguito da un elettricista autorizzato. Tagliare quindi il cavo di rete dell'apparecchio.

10.3 Smaltimento



- Il simbolo del «bidone barrato» richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi, che possono contenere sostanze pericolose e nocive per l'ambiente,
- vanno smaltiti in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, contribuendo in tal modo alla protezione delle risorse e dell'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali.

11 Indice analitico

A		
Accessori.....	19	
Accessori forniti in dotazione	8	
Ambito di validità	2	
Apparecchio		
Accendere e spegnere.....	9	
Assistenza tecnica.....	23	
Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio.....	5	
Avvertenze per l'uso.....	6	
B		
Brevi istruzioni	24	
C		
Cura e manutenzione.....	16	
D		
Denominazione del modello	2	
Disinserimento di sicurezza	18	
Domande tecniche	23	
Durata di funzionamento	12	
Disattivazione anticipata.....	13	
Impostare	12	
Modificare	12	
Terminata	13	
Visualizzare la durata di funzionamento..	13	
E		
Elementi di comando e d'indicazione.....	9	
Tasti.....	9	
Visualizzazione	9	
F		
Funzione Bridge	10	
Accensione	10	
Spegnimento	11	
Funzione di ripristino.....	12	
G		
Guasti.....	17	
I		
Indicazione del calore residuo	10	
N		
Note.....	22	
Numero del modello	2	
O		
OptiClean.....	17	
P		
Panoramica degli apparecchi	8	
Pausa di cottura.....	11	
Prima messa in funzione.....	8	
Problemi.....	17	
Prolungamento della garanzia	23	
Protezione per la pulizia	15	
R		
Regolazioni utente.....	15	
Disattivazione anticipata.....	16	
Modificare	15	
S		
Scheda tecnica del prodotto	20	
Sicurezza bambini	14	
Accensione	14	
Spegnimento	14	
Uso con sicurezza bambini attivata	14	
Simboli	4	
Smaltimento	20	
Smaltire l'apparecchio	20	
specifiche dell'apparecchio Avvertenze generali.....	4	
T		
Tabella delle temperature per arrostitire	10	
Tasto multifunzione.....	11	
Temporizzatore.....	13	
Impostare	13	
Modificare	14	
Termine anticipato	14	
Tipo.....	2	
Z		
Zona per arrostitire		
Disattivazione.....	10	
Regolazione	9	

12 Note

13 Service & Support



Il capitolo «Eliminare i guasti» fornisce consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Le informazioni sulla garanzia V-ZUG sono riportate sul sito www.vzug.com → Assistenza → Informazioni sulla garanzia. Vi preghiamo di leggerle attentamente.

Registrate subito il vostro apparecchio online, seguendo il percorso www.vzug.com → Assistenza

→ Registrazione garanzia. In questo modo potrete beneficiare della migliore assistenza in caso di guasto già durante il periodo di garanzia dell'apparecchio. Per registrarsi sono necessari il numero di serie (SN) e la denominazione dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.

I dati del mio apparecchio:

SN: _____ **Apparecchio:** _____

Si prega di tenere sempre a portata di mano questi dati dell'apparecchio quando si contatta V-ZUG. Grazie.

La targhetta di identificazione si trova sul lato inferiore del Teppan Yaki.

Richiesta di riparazione

Seguendo il percorso www.vzug.com → Assistenza → Numero assistenza, potete trovare il numero di telefono del centro di servizio V-ZUG a voi più vicino.

Domande tecniche, accessori, prolungamento della garanzia

V-ZUG sarà lieta di aiutarvi per richieste di informazioni amministrative e tecniche generali, ordini di accessori e pezzi di ricambio o informazioni sui contratti di servizi avanzati.

Brevi istruzioni

Leggere dapprima le osservazioni sulla sicurezza delle istruzioni per l'uso!

Accendere l'apparecchio

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 1 secondo.

Regolazione della zona per arrostire

- ▶ Premere lo slider associato alla zona per arrostire desiderata o farlo scorrere fino a impostare la temperatura per arrostire.

Spegnimento della zona per arrostire

- ▶ Premere «←» sullo slider.

Spegnere l'apparecchio

- ▶ Premere il tasto .



1097727-01

